
A vertical decorative element on the left side of the page, consisting of two parallel vertical lines.

Henny Penny

Modèle MP-941/942/943/944

ARMOIRE DE MAINTIEN A USAGES MULTIPLES

A vertical decorative element on the left side of the page, consisting of two parallel vertical lines.

HENNY PENNY CORPORATION - EATON, OHIO 45320, USA
Tel: (937) 456-8400

FM01-539 FRENCH
Revised 10-19-04

SECTION 1. INTRODUCTION

1-1. ARMOIRE DE MAINTIEN A USAGES MULTIPLES

L'Armoire de maintien à usages multiples Henny Penny est un appareil de base d'équipement alimentaire conçu pour maintenir des aliments chauds à une température correcte en service alimentaire commercial. Cette armoire gardera humide les aliments chauds tout en maintenant la température requise.

1-2. CARACTERISTIQUES

- Commande de chauffage électronique pour chaque tiroir.
- Le tiroir accepte des bacs à vapeur de 4" (1 de pleine grandeur ou 2 de demi-grandeur, ou 3 de grandeur un tiers).
- Devants de tiroirs ventilés permettant la ventilation de l'humidité en excès.
- Accès facile à tous les composants pour l'entretien.
- Joint d'étanchéité à température élevée utilisé comme garniture de tiroirs.
- Fermeture de tiroir positive, procurant une bonne étanchéité du compartiment.
- Facilité de nettoyage du bord avant d'égouttement servant à recueillir l'humidité en excès autour des tiroirs.
- Construction solide en acier inoxydable.

1-3. SOINS CORRECTS

Comme pour tout équipement de service alimentaire, l'armoire de maintien à usages multiples exige des soins et de l'entretien. Des recommandations pour les soins corrects et l'entretien sont comprises dans ce manuel.

Pour votre convenance, ce manuel est composé des sections suivantes :

- Introduction
- Installation
- Fonctionnement

L'utilisation consciencieuse de la procédure recommandée associée à un entretien régulier, réduira le nombre de réparations à faire sur l'équipement. Lorsque de telles réparations seront requises, elles pourront être accomplies en suivant les étapes des réparations décrites dans ce manuel.

1-4. AIDE

Si vous avez besoin d'aide extérieure, veuillez contacter votre distributeur local indépendant (Reportez-vous à la liste de distributeurs se trouvant à la fin de ce manuel).

De plus, n'hésitez pas à contacter notre siège social à Eaton, Ohio. Appelez au (800) 417-8417 sans frais ou au 937-456-8400.

1-5. SECURITE

Le seul moyen de garantir la sécurité du fonctionnement de l'armoire de maintien à usages multiples Henny Penny consiste à comprendre complètement les procédures correctes d'installation, de fonctionnement et d'entretien. Les instructions de ce manuel ont été préparées pour vous aider à apprendre les procédures correctes. Là où l'information a une importance particulière ou un rapport avec la sécurité, les mots A NOTER, ATTENTION! ou AVERTISSEMENT sont utilisés. Leur emploi est décrit ci-dessous :

À NOTER

L'expression A NOTER est utilisée pour mettre en vedette des renseignements particulièrement importants.



Le mot ATTENTION! est employé pour attirer votre attention sur une procédure qui, si elle n'était pas exécutée correctement, pourrait endommager l'appareil.



Le mot AVERTISSEMENT est employé pour attirer votre attention sur une procédure qui, si elle n'était pas exécutée correctement, pourrait causer des blessures.

SECTION 2. INSTALLATION

2-1. INTRODUCTION

Cette section apporte les instructions d'installation pour l'Armoire de maintien à usages multiples Henny Penny.

À NOTER

L'installation de cet appareil ne doit être effectuée que par un technicien de service qualifié.

AVERTISSEMENT

Ne percez pas l'enveloppe de l'Armoire de maintien à usages multiples avec des forets ou des vis, car cela pourrait causer des dommages aux composants ou des chocs électriques.

2-2. DEBALLAGE

L'Armoire de maintien à usages multiples Henny Penny a été essayé, inspectée et emballé d'une manière experte pour assurer son arrivée à destination dans le meilleur état possible. L'appareil repose sur des coussins en carton appuyant sur une plate-forme en bois. L'appareil est ensuite emballé à l'intérieur d'une boîte en carton forte avec un garnissage suffisant pour supporter le traitement normal d'expédition.

À NOTER

Tout dommage d'expédition doit être noté en présence de l'agent de livraison et signé avant le départ de ce dernier ou cette dernière. Pour retirer l'Armoire de maintien à usages multiples Henny Penny de la boîte en carton, vous devez :

1. Couper avec soin les bandes de cerclage.
2. Lever le carton hors de l'appareil.
3. Lever l'appareil hors des coussins en carton et de la plate-forme.

2-2. DEBALLAGE (suite)**AVERTISSEMENT**

Il faut faire attention lors du soulèvement de l'appareil pour prévenir des blessures.

4. Ouvrir les tiroirs et retirer l'emballage ou des documents se trouvant à l'intérieur.
5. Retirer tout recouvrement protecteur de l'extérieur de l'armoire.
6. Votre Armoire de maintien à usages multiples est maintenant prête à être mise à sa place de montage.

2-3. EXIGENCES ELECTRIQUES

Les armoires de maintien à usages multiples sont disponibles à l'usine comme appareils 120 V CA pour emploi national, ou 240 V CA pour emploi international.

AVERTISSEMENT

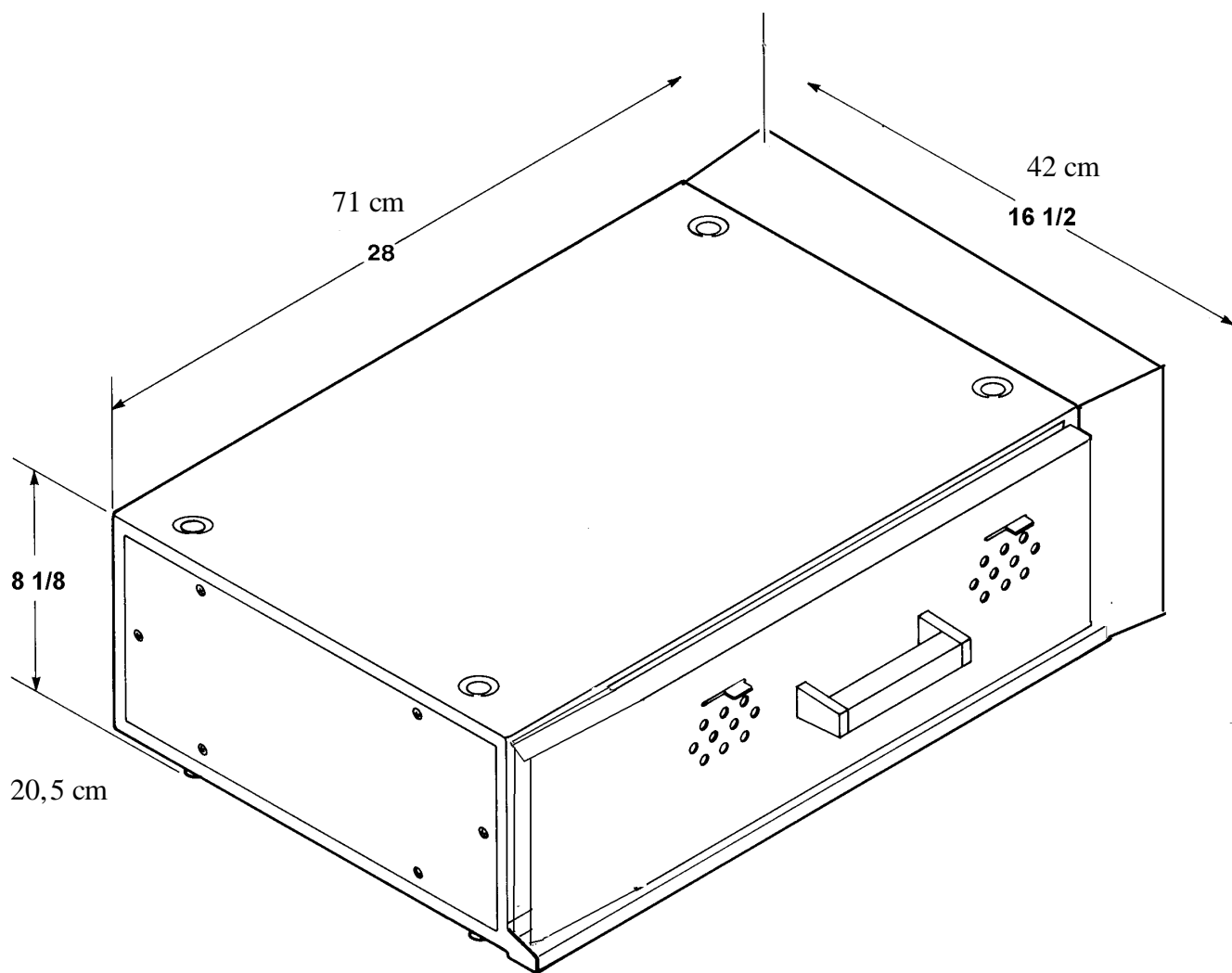
L'armoire doit être mise à la terre de façon suffisante et sûre selon les normes locales de l'électricité en vigueur pour prévenir la possibilité de chocs électriques.

Pour éviter les risques de choc électrique, cet appareil doit être relié à d'autres appareils ou surfaces métalliques pouvant être touchées se trouvant à close proximité par un conducteur équipotentiel. C'est la raison pour laquelle cet appareil est équipé d'une broche équipotentielle. La broche équipotentielle est identifiée par le symbole suivant :

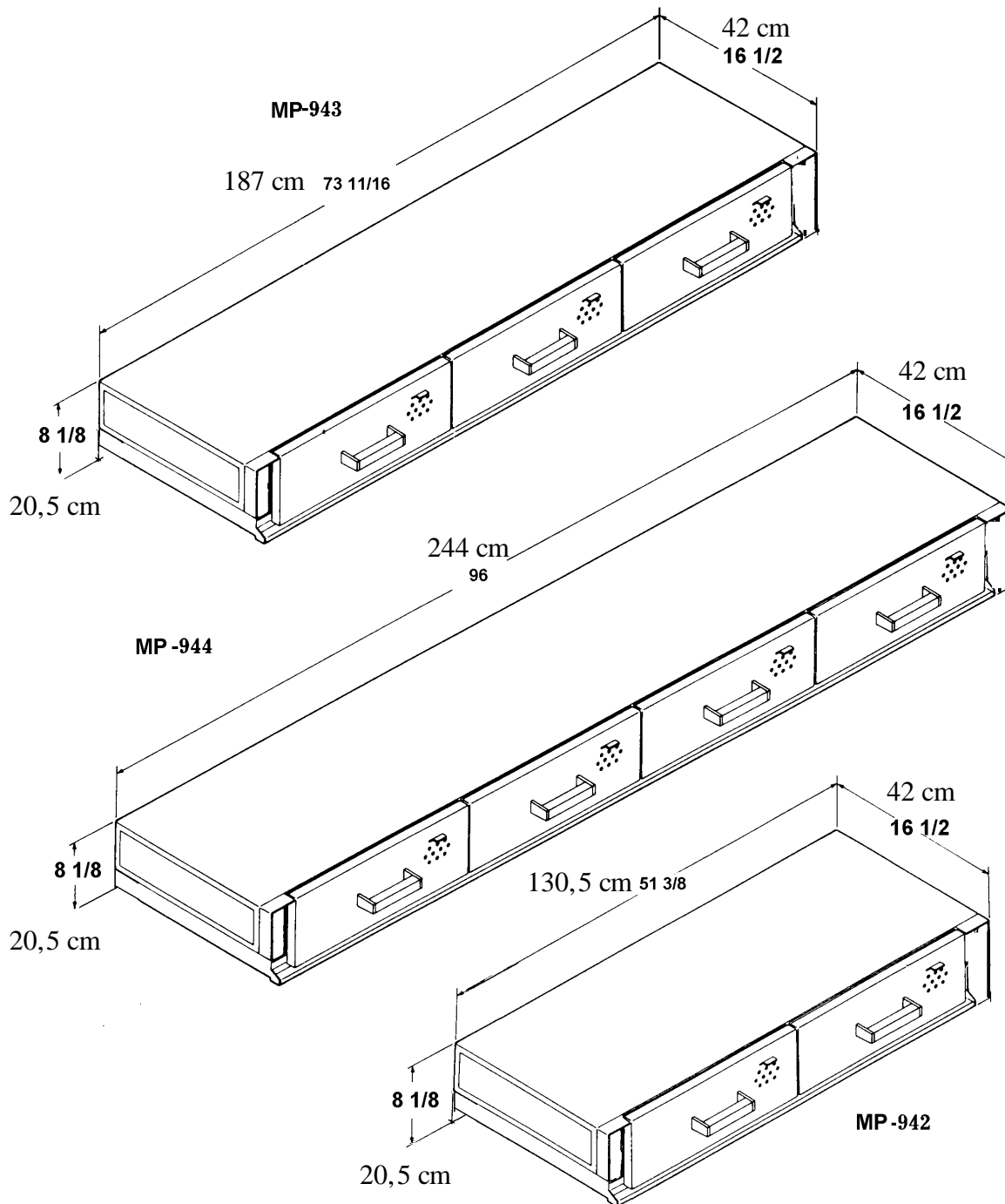
**TABLEAU DE DONNEES ELECTRIQUES::**

<u>Modèle</u>	<u>Volts</u>	<u>Phases</u>	<u>Watts</u>
MP-941	230	1	475
MP-942	230	1	950
MP-943	230	1	1.425
MP-944	230	1	1.900

2-4. DIMENSIONS DE L'ARMOIRE



2-4. DIMENSIONS DE L'ARMOIRE (suite)



SECTION 3. FONCTIONNEMENT

3-1. INTRODUCTION	<p>Cette section apporte les procédures du fonctionnement pour les Armoires de maintien à usages multiples. Il faut avoir lu les sections 1, 2 et 3 et avoir suivi toutes les instructions avant de faire fonctionner l'armoire.</p> <p>Cette section contient une explication de toutes les commandes et de tous les composants, ainsi que des renseignements sur les procédures de fonctionnement et l'entretien quotidien.</p>
3-2. COMMANDES DU FONCTIONNEMENT ET COMPOSANTS	<p>La Figure 1 identifie et décrit les fonctions de toutes les commandes de fonctionnement ainsi que les composants de l'armoire.</p>

N° art.	Description	Fonction
1	Affichage numérique	L'affichage numérique est un affichage du type diode qui indique l'heure du jour et la température de tiroir.
2	Diodes	Lorsqu'elles sont éclairées, elles indiquent le tiroir qui est en cours de chauffe.
3	Boutons Haut et Bas	Lors de la programmation des commandes, ces boutons sont utilisés pour changer l'affichage et pour accéder au mode de programme spécial.
4	Interrupteur d'alimentation	Cet interrupteur à bascule commande l'alimentation destinée à l'appareil.

5	Boutons de tiroirs	Quand on appuye sur ces boutons, on peut visualiser la température d'un tiroir et régler la température de consigne pour ce tiroir.
6	Bouton de réglage	Ce bouton est utilisé en mode programme.

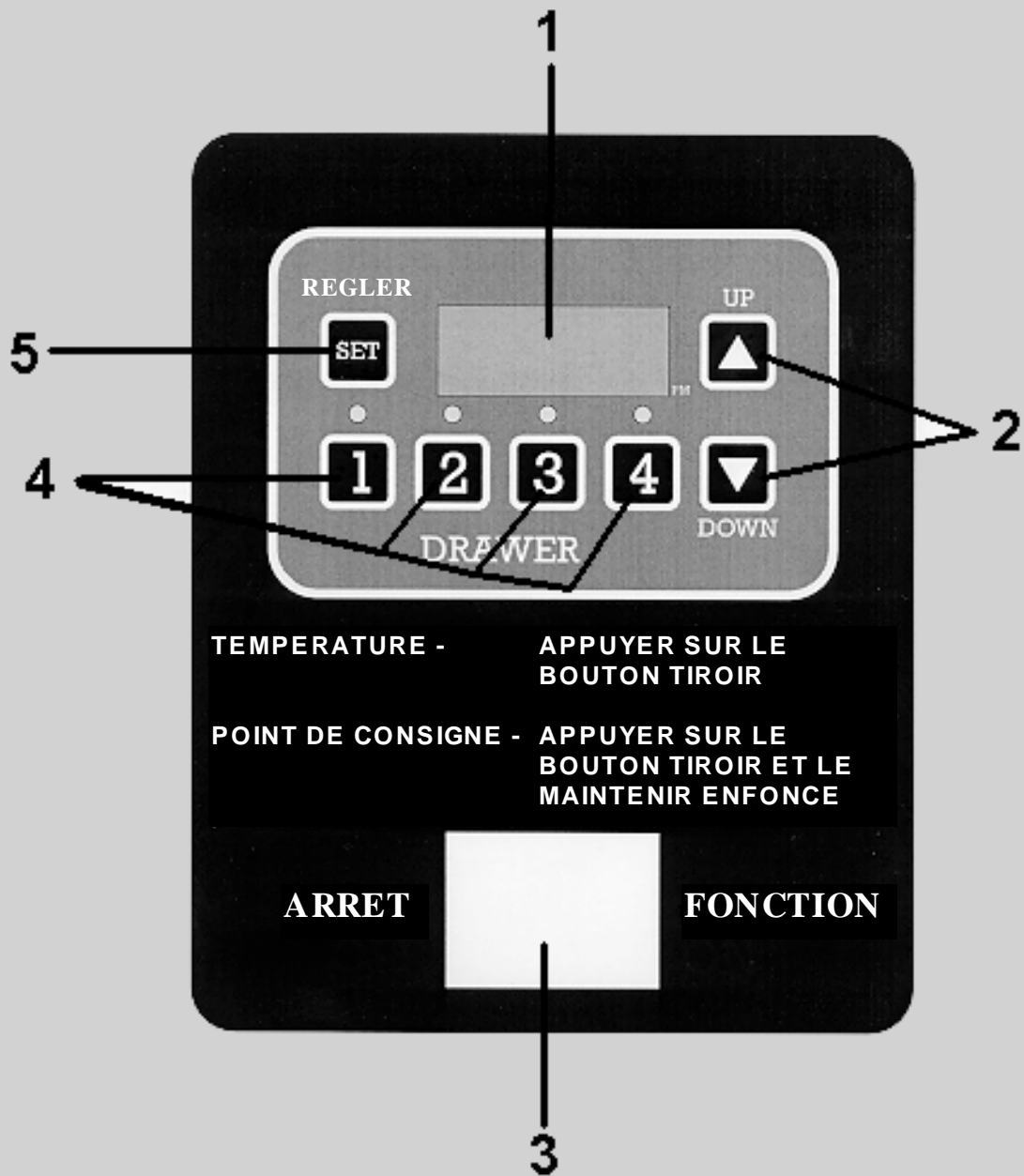


Figure 3-1

3-3. DEMARRAGE**À NOTER**

Avant d'utiliser l'armoire, il faut la nettoyer complètement comme indiqué dans la section "procédures de nettoyage" de ce manuel. Pour mettre l'armoire en fonctionnement, mettez chaque interrupteur d'alimentation sur la position "on" (fonction) et réglez chaque commande à la température convenable. Le voyant d'alimentation doit s'éclairer pour indiquer que l'appareil est en fonction. La température de fonctionnement de cet appareil doit être réalisée en à peu près 30 minutes.

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur la position ON (Fonction).
2. L'affichage indiquera l'heure du jour ou "ON" (Fonction).

À NOTER

Appuyez sur le bouton du tiroir approprié et maintenez-le enfoncé pour visualiser la température réelle du tiroir.

3. Lorsque la diode de température s'éclaire, la température de consigne a été atteinte et on peut maintenant charger le produit dans le tiroir.

3-4. FONCTIONNEMENT AVEC LE PRODUIT

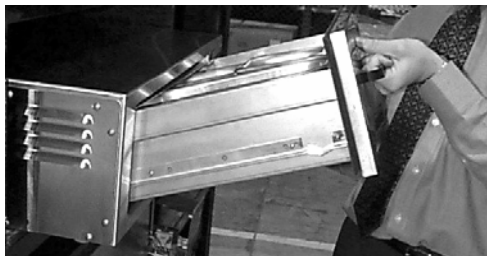
1. Placez le produit chaud dans un des tiroirs.
2. Servez d'abord le produit qui ait été dans l'armoire le plus longtemps.
3. Ouvrez les tiroirs seulement comme nécessaire pour charger et servir le produit.

3-5. NETTOYAGE

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position "off" (arrêt).
2. Débranchez l'alimentation électrique de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Laissez l'appareil se refroidir avant de le nettoyer en ouvrant complètement tous les tiroirs pendant environ 20 minutes car l'intérieur de l'armoire peut être suffisamment chaud pour brûler.

3-5. NETTOYAGE (suite)

3. Retirez les tiroirs en les tirant en ligne droite et les inclinant ensuite vers le haut.

ATTENTION!

Assurez-vous que le tiroir intérieur s'est refroidi suffisamment avant de l'enlever.

A cause du poids de ces tiroirs, utilisez les deux mains pour les retirer.

4. Nettoyez les tiroirs avec un chiffon et de l'eau savonneuse.
5. Retirez le plateau d'égouttement du bas du tiroir et nettoyez-le.
6. Nettoyez complètement l'intérieur de l'armoire à l'aide d'un chiffon et de l'eau savonneuse.

ATTENTION!

N'utilisez pas des produits de nettoyage abrasifs.

7. Essuyez l'extérieur de l'armoire à l'aide d'un chiffon humide. Evitez d'introduire de l'eau dans la zone du panneau de commande.
8. Remettez en place le plateau d'égouttement et les tiroirs.
9. Si l'appareil doit être laissé à l'arrêt, laissez les tiroirs ouvert de deux ou trois pouces.

3-6. FONCTIONNEMENT ET PROGRAMMATION**Fonctionnement de l'appareil**

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur la position ON (Fonction).
2. L'affichage indiquera l'heure du jour ou "ON" (Fonction).

À NOTER

Appuyez sur n'importe quel bouton de tiroir et maintenez-le enfoncé pour visualiser la température réelle du tiroir.

3-6. FONCTIONNEMENT ET PROGRAMMATION (suite)

Programmation de "L'heure du jour"

1. Appuyez sur le bouton Set (Réglage) et maintenez-le enfoncé pendant que vous réglez le temps désiré en utilisant les boutons up (haut) et down (bas). Lorsque le bouton Set sera relâché, le temps choisi sera sauvegardé.

Programmation de la température de consigne

1. Appuyez sur le bouton du tiroir convenable et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes. La température réelle sera indiquée d'abord, suivie par la température de consigne clignotante.
2. En maintenant le bouton du tiroir enfoncé, appuyez sur le bouton Set (Réglage) et puis relâchez-le, ce qui fera clignoter plus rapidement la température de consigne. Relâchez maintenant le bouton du tiroir.
3. Appuyez sur les boutons up (haut) et down (bas) pour changer la température de consigne.
4. Une fois la température de consigne atteinte, appuyez sur le bouton Set pour revenir en mode de fonctionnement normal; le point de consigne sera sauvegardé.

Mode de programme spécial

1. Mettez à l'arrêt l'interrupteur d'alimentation. Appuyez en même temps sur les boutons up (haut) et down (bas) et maintenez-les enfoncés, pendant que vous remettez en fonction l'interrupteur d'alimentation. Maintenez les boutons up et down enfoncés jusqu'à ce que SP soit indiqué dans l'affichage, puis relâchez les boutons up et down. L'affichage indiquera maintenant "°F" ou "°C".
2. Appuyez sur les boutons up (haut) ou down (bas) pour basculer entre "°C" (Celsius) et "°F" (Fahrenheit).
3. Appuyez sur le bouton Set (Réglage) et relâchez-le, ce qui fera indiquer "CAL" dans l'affichage. Appuyez sur le bouton du tiroir à étalonner et maintenez-le enfoncé, et utilisez les boutons up (haut) et down (bas) pour faire correspondre l'affichage à la température réelle.
4. Une fois l'étalonnage achevé, appuyez sur le bouton Set et relâchez-le pour accéder au mode initialisation.

3-6. FONCTIONNEMENT ET PROGRAMMATION (suite)

5. Appuyez sur le bouton up ou sur le bouton down et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'affichage indique "In-" "SYS". Cela fait restaurer toutes les températures de consigne à 180°F (82°C).
6. Une fois le mode initialisation achevé, appuyez sur le bouton Set (Réglage) et relâchez-le pour accéder au mode d'essai sortie.
7. "OP" sera indiqué dans l'affichage. Appuyez sur n'importe quel bouton de tiroir et relâchez-le pour mettre en fonction et à l'arrêt les relais et les réchauffeurs.
8. Après avoir terminé le mode d'essai sortie, appuyez sur le bouton Set et relâchez-le pour accéder au mode affichage.
9. Si "C=y" apparaît dans l'affichage, l'heure du jour sera indiquée dans l'affichage pendant le fonctionnement normal. Si "C=n" apparaît dans l'affichage, "ON" (Fonction) sera indiqué dans l'affichage pendant le fonctionnement normal. Appuyez sur les boutons Up (Haut) et Down (Bas) et relâchez-les pour basculer de "y" à "n" ou vice-versa.
10. Appuyez sur le bouton Set et maintenez-le enfoncé pour quitter le mode Programme spécial à tout moment.

Réglage de la commande au nombre de tiroirs correct

Les différents modèles des appareils MPHC, soit MP-941, 942, 943 et 944 utilisent tous le même panneau de commande. Les panneaux sont programmés à l'usine pour l'appareil correct. Tout de même, s'il arrive que l'appareil indique "E06" ou que quelques tiroirs ne se réchauffent pas, cela peut indiquer que le panneau n'ait pas été programmé pour l'appareil approprié.

À NOTER

La diode clignotera plus rapidement pour le(s) tiroir(s) incorrectement programmés.

Pour vérifier la programmation de tiroirs, mettez l'appareil à l'arrêt, puis remettez-le en fonction. L'affichage signalera en clignotant le nombre de tiroirs pour lesquels l'appareil a été programmé. Si l'appareil n'est pas programmé correctement, suivez les étapes suivantes :

3-6. FONCTIONNEMENT ET PROGRAMMATION (suite)

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation à l'arrêt, puis appuyez sur le bouton Set (Réglage) et sur le bouton du tiroir correspondant au nombre de tiroirs faisant parti l'appareil et maintenez-les enfoncés. Remettez ensuite l'appareil en fonction Par exemple : MP-944=Set puis le bouton numéro 4.
2. Relâchez les boutons; l'appareil devrait maintenant être prêt pour son utilisation.

À NOTER

La température d'un tiroir particulier est indiquée en appuyant sur le bouton de ce dernier et en le maintenant enfoncé. S'il n'y a pas de température affichée, il sera peut être nécessaire de programmer l'appareil en suivant les étapes ci-dessus.

3-7. Codes d'erreur

1. **"E04"** - panneau de commande trop chaud. Assurez-vous que l'appareil ne surchauffe pas.
2. **"E06"** - sonde de température défectueuse. Remplacez la sonde, OU
- l'appareil n'est pas réglé au nombre de tiroirs correct. Par exemple : MP-942=2 tiroirs (Voir les instructions de programmation).
3. **"E41"** - mémoire brouillée. Appuyez sur les boutons Up (Haut) et Down (Bas) et relâchez-les pour initialiser le programme. Si "E41"persiste, remplacez le panneau de commande.
4. **"Hi"** - l'appareil surchauffe. Relais ou panneau de commande défectueux.

